

This question paper contains 2 printed pages.

5428

आपका अनुक्रमांक.....

B.A. (Prog.) / III

A

FUNCTIONAL HINDI— Paper V

प्रयोजनमूलक हिन्दी— प्रश्नपत्र V

(अनुवाद और अनुवाचन)

समय : 2 घण्टे

पूर्णांक : 38

(इस प्रश्नपत्र के मिलते ही ऊपर दिये गए निर्धारित
स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।)

सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।

1. अनुवाद की परिभाषा देते हुये उसकी रचना प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए।

अथवा

सफल अनुवादक की अर्हताओं का उल्लेख कीजिए।

7

2. अनुवाचन का महत्त्व स्पष्ट करते हुए उसके प्रमुख प्रकारों का वर्णन कीजिए।

अथवा

अनुवाचन का अर्थ प्रतिपादित करते हुये उसकी रचना प्रक्रिया पर विचार कीजिए।

7

3. राजभाषा अधिनियम में पत्रों के द्विभाषीकरण संबंधी प्रावधानों का उल्लेख कीजिए।

अथवा

P. T. O.

पारिभाषिक शब्दावली का स्वरूप स्पष्ट करते हुये उसकी निर्माण-प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए। 7

4. अनुवादक और अनुवाचक की भूमिका में क्या अन्तर है? स्पष्ट कीजिए।

अथवा

कार्यालयी अनुवाद की समस्याओं का वर्णन कीजिए। 7

5. किन्हीं पाँच वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिए:

- (i) To build castles in the air.
- (ii) Accepted for payment.
- (iii) Action has already been taken in this matter.
- (iv) Call for an explanation.
- (v) Delay in returning the file is regretted.
- (vi) Between the devil and the sea.
- (vii) When the brain is tired of continued work, its lost energy can be restored not by sitting at the dinner table but by taking complete rest.
- (viii) Agriculture plays an important role in India's economic life and development. $2 \times 5 = 10$